

# РУССКОЕ НАСЛЕДИЕ

Выпуск № 22 (май/июнь 2021)





KARAGODIN ALEXEY IVANOVICH  
(CAPTAIN)  
1919 - 2000



GALICH MIKHAIL VASILIEVICH  
(SERGEANT)  
1925-1983

<b>День в истории.</b> Константин Шлыков	4
<b>Память.</b> Посол России А.В.Келин возложил цветы к могиле советского солдата на кладбище Олдершот. По материалам Посольства РФ	7
<b>Уроки истории.</b> Военнопленные. Прот. Владимир Вигилянский (Москва)	8
<b>Русская Ирландия.</b> Волонтеры в Ирландии ухаживают за могилами соотечественников: последний приют М.П. Кутузова-Толстого. Анна Быкова (Ирландия)	9
<b>Уроки истории.</b> К 125-летию русско-китайского союзного договора. Интервью с князем Никитой Дмитриевичем Лобановым-Ростовским (11.01.2021)	12
<b>Русское наследие в мире.</b> Под созвездием литературы. Наталья Цуканова, Александрия (Египет) – Ульяновска (Россия)	17
<b>Уроки истории.</b> Bringing History Home. Olga Zabotkina	26
<b>Детская страничка.</b> Послушный Серёжа. Николай Богатырев	32

## Обращение к читателю

*Задумывались ли вы, какая разница между русскими словами "дорога", "путь", "тропинка"? Мы автоматически употребляем их, не наделяя глубоким смыслом нашу речь. А ведь это разные возможности для движения. Дорога - это расчищенное место, по которому начинали двигаться. И в этом смысле работа общества "Русское наследие в Соединенном Королевстве" похожа на прокладывание дорог для лучшего понимания русскими британцами и британцами русских. Путь - это брод, проход, слово, родственное английскому path. Как перейти на иной уровень восприятия наших культур, сблизиться? И тут снова мы прокладываем пути для взаимодействия. Тропа, тропинка появляется после того, как по местности ступают, стучат ногами. Это целина, на которой появляется удобная для путешественника тропа. В этом смысле "Русское наследие" прокладывает малые новые тропки по обе стороны больших, давно известных дорог в британско-российских отношениях. И это самая интересная часть работы краеведов и исследователей, увлеченных сохранением единого русско-британского наследия.*

Главный редактор Юлия Плякушта



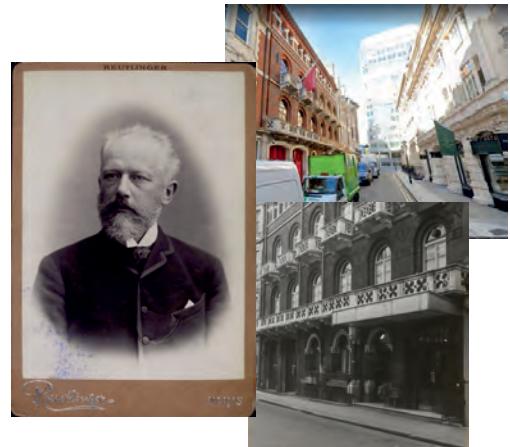
# ДЕНЬ В ИСТОРИИ

## Константин Шлыков

**7 мая / 7 May**

"In London I usually stay at the Hôtel Dieudonné, somewhere near the St. James Hall, but I cannot remember the street" – Pyotr Illyich Tchaikovsky, born on this day in 1840. The hotel, in Ryder St, is now an office of Christie's.

Останавливаюсь я в Лондоне обыкновенно в Hôtel Dieudonné, где-то около St. James Hall, но никак не могу вспомнить улицы. – П.И.Чайковский родился в этот день в 1840 году. Гостиница располагалась на Райдер стрит, а сейчас там офис аукционного дома Кристис.



Источники фото: [maps.google.co.uk](http://maps.google.co.uk), [layersoflondon.org](http://layersoflondon.org), [en.wikipedia.org](http://en.wikipedia.org)



Источники фото:  
[propagandahistory.ru](http://propagandahistory.ru), [cccp.narod.ru](http://cccp.narod.ru)

**9 мая / 9 May**

Today Russia marks Victory Day celebrating the surrender of Nazi Germany which came into effect on this day in 1945. Soviet and British posters remind of WW2 alliance.

Сегодня мы празднуем День Победы в память о капитуляции нацистской Германии, вступившей в силу в этот день в 1945 году. Советский и британский плакаты напоминают о боевом братстве двух стран в годы войны.



**12 мая / 12 May**

Today, on Florence Nightingale's birthday (1820), International Nurses Day is marked. When World War I started, Maria Georgievna, Grand Duchess George of Russia got stranded in Harrogate. There, she set up FIVE hospitals for British soldiers, financed them and personally cared for the wounded. She saved 1200 people in total. Her husband, who was meant to reunite with her in 1914, was shot by Bolsheviks in 1919. A cross and a plaque commemorate her deeds of charity.

Сегодня, в день рождения Флоренс Найтингейл (1820), отмечается Международный день медицинской сестры. Русская Великая княгиня Мария Георгиевна гостила в английском городе Харрогейт, когда разразилась Первая Мировая война. Прямо там она основала пять госпиталей и санаториев для британских солдат, оплачивала их работу и лично ухаживала за ранеными. Всего она спасла 1200 наших английских союзников! Её муж, великий князь Георгий Михайлович, был в 1919 году расстрелян большевиками. Сейчас о добрых делах Марии Георгиевны напоминают крест и памятная табличка.

Источники фото: [collection.sciencemuseumgroup.org.uk](http://collection.sciencemuseumgroup.org.uk), [The Northern Echo](http://The Northern Echo), [iwm.org.uk](http://iwm.org.uk), [ru.wikipedia.org](http://ru.wikipedia.org)

**15 мая / 15 May**

On this day 130 years ago the Russian writer Mikhail Bulgakov, author of *The Master and Margarita*, was born. These are Daniel Radcliffe (himself a Bulgakov admirer) and Jon Hamm playing the two selves of the protagonist (based on the author) of “*A Young Doctor’s Notebook*” – Britain’s best known film adaptation of Bulgakov.

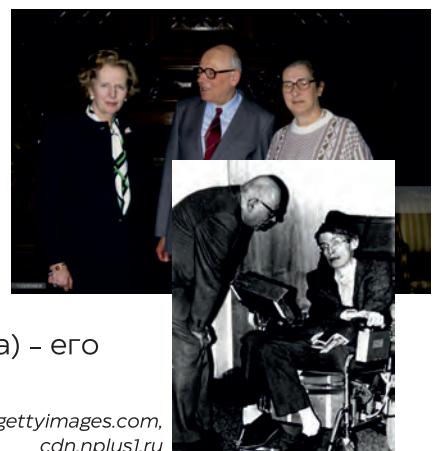


В этот день 130 лет назад родился Михаил Афанасьевич Булгаков – автор «Мастера и Маргариты», «Собачьего сердца», «Белой гвардии». Самая известная британская экранизация Булгакова – сериал «Записки юного врача», в котором автобиографичного героя в разном возрасте сыграли Дэниел Рэдклифф (сам поклонник Булгакова) и Джон Хэмм.

Источники фото: [collider.com](http://collider.com), [en.wikipedia.org](http://en.wikipedia.org)

**21 мая / 21 May**

Andrei Sakharov, nuclear scientist and human rights advocate, Nobel Peace Prize laureate, was born on this day 100 years ago. These photos, both taken in Moscow in spring 1987, show him meeting Margaret Thatcher and Stephen Hawking.



В этот день 100 лет назад родился учёный и правозащитник, лауреат Нобелевской премии мира Андрей Дмитриевич Сахаров. На фотографиях (обе сняты в Москве весной 1987 года) – его встречи с Маргарет Тэтчер и Стивеном Хокингом.

Источники фото: [gettyimages.com](http://gettyimages.com), [cdn.nplus1.ru](http://cdn.nplus1.ru)



Источник фото:  
[il.wp.com](http://il.wp.com)

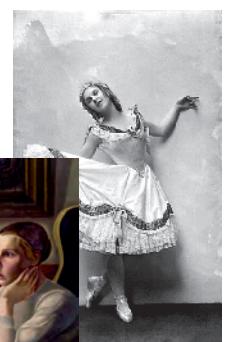
On this day in 1916 the Brusilov offensive, biggest Entente advance during all WWI, starts on the Russian front, greeted enthusiastically by the British allies.

В этот день 105 лет назад начался Брусиловский прорыв – крупнейшее наступление сил Антанты за всю Первую мировую войну. Британцы с энтузиазмом приветствовали успехи русских союзников.

**8 июня / 8 June**

The Russian ballerina Lydia Lopokova died on this day in 1981, aged 88. She danced with Ballets Russes and later with companies in London and Cambridge, lived in Britain from 1918, and advised her husband the economist John Maynard Keynes on the constitution of Arts Council of Great Britain.

В этот день 40 лет назад в возрасте 88 лет скончалась Лидия Васильевна Лопухова – балерина «Русских сезонов», жившая и работавшая в Британии с 1918 года. Вместе со своим мужем, экономистом Джоном Мейнардом Кейнсом, она была соавтором идеи создания Совета по делам искусств Великобритании.



Источники foto: [izbrannoe.com](http://izbrannoe.com), [ru.wahooart.com](http://ru.wahooart.com)



### 10 июня / 10 June

«I became an Anglican, but I remained Orthodox.» – Prince Philip, the Duke of Edinburgh, who would have been 100 today, remembered his Orthodox Christian and Russian roots. Russian prayer for the departed was sung at his funeral, at his own choice.

«Я стал англиканином, но остался православным,» – так говорил принц Филипп, которому сегодня исполнилось бы 100 лет. По его желанию на отпевании прозвучала русская молитва «Со святыми упокой Христе души усопших раб Твоих».



Источник фото: spzh.news



Источник фото: en.wikipedia.org

### 11 июня / 11 June

Born on this day in Peterhead 325 years ago: James Keith, Scottish Jacobite soldier who went on to serve Spain and, for 20 years, Russia. As Russian General, he was viceroy of Finland, hetman of Ukraine and founder of Russian Freemasonry. In his later life, he became Prussia's Field Marshal and died in 7 Years' War.

В этот день 325 лет назад родился шотландский военачальник Джеймс (Яков Вилимович) Кейт. Он покинул родину после поражения якобитов и сражался под знамёнами Испании, а затем, в течение 20 лет, России. Генерал Кейт успел побывать наместником в Финляндии и гетманом Малороссии, а также основать русское масонство. Потом он поступил на прусскую службу, где стал фельдмаршалом и погиб на Семилетней войне.

### 22 июня / 22 June

On this day 80 years ago Nazi Germany invades USSR. The same day, Winston Churchill promises in a radio address: “We shall give whatever help we can to Russia and to the Russian people...The cause of any Russian fighting for his hearth and home is the cause of free men and free peoples in every quarter of the globe.”

22 июня 1941 года нацистская Германия напала на СССР. В тот же день Черчилль выступил с радиообращением: «Мы должны оказать России и русскому народу всю помощь, какую только сможем... дело каждого русского, который сражается за свой дом и очаг – это дело всех свободных людей и народов во всех частях земного шара.»



Источник фото: img-fotki.yandex.ru

## Посол России А.В.Келин возложил цветы к могиле советского солдата на кладбище Олдершот

По материалам Посольства РФ

9 мая 2021 г. в рамках мероприятий по случаю 76-летия Победы в Великой Отечественной войне Посол России А.В.Келин возложил цветы к могиле советского солдата на британском военном кладбище Олдершот.



Фото Посольства РФ в Лондоне. Возложение цветов к мемориалу памяти подводников.

25 мая 2021 года Посол России А.В. Келин принял участие в церемонии возложения венков к Международному мемориалу памяти подводников в шотландском городе Дандини.

С 1940 по 1946 годы в устье реки Тэй находилась база 9-й флотилии Королевских ВМС, объединившей экипажи подводных лодок из СССР, Великобритании, Франции, Норвегии, Нидерландов, Польши.

На каменной плите памятника высечены наименования 6 подводных лодок и имена 296 моряков из разных стран, включая членов экипажа затонувшей в 1944 году советской подводной лодки В-1 под командованием Героя Советского Союза капитана второго ранга И.И. Фисановича.

# Военнопленные

**Прот. Владимир Вигилянский (Москва)**

После службы в храме подошел человек, который рассказал, между прочим, о том, что состоит в каком-то сообществе, занимающимся проблемой советских военнопленных Великой Отечественной Войны.

Цифры наших пленных повергают в содрогание сердце и разум: зарубежные исследователи – до 5 млн 750 тысяч человек, по немецким данным – 5 млн 270 тысяч, по советским – 4 млн 559 тысяч плюс 500 тысяч военнообязанных, призванных по мобилизации. Короче – все сходятся на цифре более 5 млн человек.

По тем же немецким данным на 1 мая 1944 год умерло в лагерях 2 млн 749 тысяч плюс казнено 473 тысячи советских военнопленных (в общем – 62,4 % на тот момент). Для сравнения: из захваченных нами 3576,3 тысяч военнослужащих германских Вооружённых сил умерли в плену 442,1 тысячи (12,4%).

Историк, с которым мы говорили, утверждает, что архивные данные об этой категории наших солдат, засекречены до сих пор. По его мнению, более миллиона военнопленных полегли от ран, болезней, голода и холода в первый же год войны на территории СССР, не дойдя даже до тюрем и лагерей. Их перезахоронением не занимается никто, хотя историкам войны известны места, где содержали «под открытым небом» попавших в окружение и потому плененных солдат.

Что еще говорить, если в плен попали в 1941–1942 гг 80 генералов и комбригов и только 5 генералов в 1943–1944 гг.

И еще один факт. Первым массовым уничтожением в концентрационных лагерях в Аушвиц и в Заксенхаузене с применением отравляющих веществ было истребление именно советских военнопленных; только затем этот метод был применён для уничтожения евреев.

Считается, что гитлеровцы зверствовали над советскими солдатами потому, что Сталин не подписал Гаагскую и Женевскую конвенции о военнопленных, однако Нюрнбергский процесс опроверг эту утку.

Я не пытаюсь оправдать отношение Сталина к нашим солдатам, попавшим в немецкий плен. Знаю и о том, что около 250 тысяч наших солдат стали «перебежчиками» и воевали на стороне гитлеровцев. Не считаю, что генерал Андрей Власов и подобные ему советские высшие военачальники должны быть реабилитированы. Но погибшие и не погибшие в лагерях пленные должны быть приравнены к героям войны, к «Бессмертному полку», и память о них должна быть священной.

Перевозка советских военнопленных немцами 1941 год. Фото Википедия



# Волонтеры в Ирландии ухаживают за могилами соотечественников: последний приют М.П. Кутузова-Толстого

Анна Быкова (Ирландия)

Могилы наших соотечественников разбросаны по всему свету. Некоторые совсем не обозначены, многие заброшены, так как не осталось никого из близких родственников или друзей, кто мог бы присмотреть за ними. Тогда за дело берутся простые неравнодушные люди. Так, в начале мая силами энтузиастов была приведена в порядок могила Михаила Павловича Голенищева-Кутузова-Толстого на кладбище церкви Христа в Дэлгани, графство Виклоу, Ирландия.



Кладбище при церкви Христа, Дэлгани, графство Виклоу, Ирландия

Михаил Кутузов-Толстой или Майкл Толстой, как его помнят местные жители, похоронен вместе с женой Мириам Кутузовой-Толстой (урожд. Марией-Луизой де Виллерс де Вару д'Аван). Оба были православными. Мириам перешла из римско-католического вероисповедания в пра-

вославие в январе 1951 г.

Как же оказались носители таких знатных фамилий, известных во всем мире, на дальнем юго-восточном побережье Ирландии?

Михаил Павлович Голенищев-Кутузов-Толстой – прямой потомок великого полководца М.И. Кутузова (по линии старшей дочери), последний представитель рода Голенищевых-Кутузовых-Толстых, состоявший в родстве с такими прославленными русскими родами, как Толстые, Шерemetевы, Волконские, Остерманы, Бенкendorфы. Родившемуся в Царском Селе 21 октября 1896 г. Михаилу Павловичу судьба обещала блестательное будущее: детство он провел в Париже и Баден-Бадене, учился в частной школе Биркенру в Лифляндии и проводил каникулы в Дармштадте, где его отчим барон Л.К. фон Кнорринг служил посланником Российской Империи, был представлен императору Николаю II и кайзеру Вильгельму, провел девять месяцев в Александровском Лицее. Первая мировая война и последовавшая революция 1917 г. все изменили.

1 июня 1916 г. он поступил вольноопределяющимся в лейб-гвардии Конный полк, провел полгода на фронте и затем полгода на ускоренном курсе Пажеского корпуса. Чтобы избавить молодого человека от опасностей пребывания в охваченной революцией столице, семья отправила его в имение Волконских Павловку, где он должен был жениться на племяннице знаменитого искусствоведа князя Сергея Волконского Марии. Но и в провинции скоро стало небезопасно, 16 августа 1918 г. супруги Кутузовы-Толстые покинули Россию навсегда.

Эстония, Финляндия, Дания, Франция, Германия, Бельгия – таков был путь скитаний молодой пары в поисках своего места в новой жизни. Мария умерла в 1929 г. в Брюсселе, оставив двухлетнего сына Иллариона, единственного ребенка Михаила Павловича. Второй брак, с бельгийской дворянкой, был неудачным, Кутузов-Толстой не любил говорить о нем и закончился он разводом в 1939 г. В том же году Михаил Павлович женился в третий раз в Риге – на Марии-Луизе (Мириам) де Виллерс де

Вару д'Аван, дочери Роже-Жозефа-Шарля, графа де Виллерс де Вару д'Аван, виконта де Буйе де Бовенистер и Алисы - Виржинии-Луизы-Жанны, урожденной графини де Монсо, из Бельгии. Мириам родилась в 1906 г. Бельгийка по рождению, она выросла в Англии, была лингвистом и изучала философию. Их ждали новые скитания по военной Европе: из Латвии они поехали в Швейцарию, затем в Югославию, Румынию, Венгрию. В 1940 г. семью постигли две большие потери, во Франции погиб Илларион, несколькими месяцами позже в Швейцарии умерла мать Михаила Павловича.

Самый загадочный и противоречивый период жизни Кутузова-Толстого приходится на 1944–1946 гг. Его с женой пригласили работать в шведской миссии Красного Креста в Будапеште, помочь спасать венгерских евреев. Михаил Павлович был единственным, кто стал заботиться о судьбе советских военнопленных в Венгрии, он посещал лагерь в Вескень (Veszkény), оказывал им посильную помощь и организовал госпиталь для раненых всех воюющих сторон, в котором было отделение и для советских раненых. Он очень гордился, что создал госпиталь и смог спасти жизни русских солдат, кроме того, за

пленными ухаживали еврейские медсестры, что позволяло их прятать от немцев. Уже после смерти Михаила Павловича возникли серьезные вопросы к его деятельности в военном Будапеште. Ряд источников говорит о работе Кутузова-Толстого на советскую разведку, склоняя за Раулем Валленбергом и, возможно, о предательстве Рауля Валленберга.

После освобождения Будапешта Кутузов-Толстой работал переводчиком при советской комендатуре и давал уроки иностранных языков, в основном немецкого, русским военным, базировавшимся в Будапеште. Мириам была личным учителем английского языка генерала В.П. Свиридова. Позднее пара давала уроки иностранных языков всем желающим. В январе 1951 г. Кутузовы-Толстые были высланы из коммунистической Венгрии.

И тогда Кутузовы-Толстые обосновались в Ирландии, в самой западной части Европы, в тихой сельской глухи деревни Коллон в графстве Луф. Первые годы были очень тяжелыми. Они купили ферму, возделывали сад и продавали на рынке в Дрохеде по субботам овощи, грибы, цветы, помидоры, сваренные ими джемы, чатни, йогурты по бельгийскому рецепту. Свободные ком-

наты стали использоватьсь для желающих изучать языки – так было положено начало летней языковой школе Кутузова-Толстого. Предлагали изучать французский, немецкий и русский. Приезжали студенты из Великобритании, также частные уроки русского языка брали ирландские армейские офицеры. Много лет Кутузовы-Толстые были под негласным наблюдением, за ними следили, пытаясь выявить коммунистическую или иную опасную политическую деятельность. Михаил Павлович знал об этом и шутил по данному поводу.

В 1959 г. Мириам получает наследство, что полностью меняет жизнь супружев: они покупают дом Истон Хауз в деревне Делгани в графстве Виклоу, делают из него гостевой дом и расширяют свою языковую школу. Теперь в школе предлагают к изучению английский, русский, немецкий и французский. Школа пользуется популярностью, приезжают студенты из Германии, Бельгии, Франции, Великобритании, но никогда из самой Ирландии. Многие студенты становятся друзьями пары. После смерти Мириам в 1971 г. Михаил Павлович забрасывает школу, студенты продолжают приезжать, но все меньше и меньше.

Последние годы жизни Михаил Павлович занимался написанием своих мемуаров, дал несколько интервью. Всегда очень хорошо выглядел, моложе своих лет, казался сильным и высоким, был элегантно одет. Обычно носил светлые брюки, твидовый пиджак и сияющие начищенные ботинки. Много гулял по окрестностям, был приветлив с соседями и местными жителями, для которых навсегда остался загадочной и романтичной личностью – русским графом в изгнании.

Силами энтузиастов из графства Виклоу могила Кутузовых-Толстых была приведена в порядок накануне майских праздников. Проявляя максимальную осторожность, они почистили камень от разросшегося мха и накопившихся загрязнений. Отмытый православный крест засиял, могилу теперь видно издалека.



Могила М.П. Кутузова-Толстого до чистки

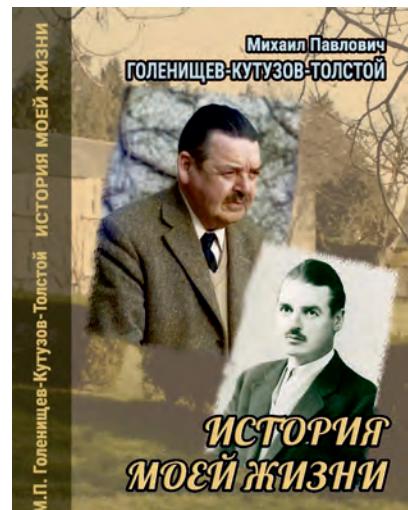
Почистили надпись и постамент. Специальной краской подкрасили стершиеся буквы. Около камня посадили цветы.



Могила М.П. Кутузова-Толстого после чистки

Михаил Павлович Кутузов-Толстой – один из главных героев русской эмиграции в Ирландии, о нем неоднократно писали, изучали его архив и воспоминания. Ровно год назад в издательстве "Старая Басманная" (<https://oldbasman.ru/>) вышла книга мемуаров М.П. Кутузова-Толстого. Перевод выполнен известным историком русского зарубежья Михаилом Талалаем и его ирландской коллегой Анной Быковой. Мемуары дополнены предисловием преданного немецкого ученика М. Хагемейстера, биографическим очерком А. Быковой, послесловием М. Талалая и поколенной росписью рода. К сожалению, ни одна из запланированных презентаций так и не состоялась "в живую",

с ней можно познакомиться в онлайн-режиме на сайте Музеемания ([muzeemania.ru](http://muzeemania.ru)). Да этого мемуары были опубликованы на английском и немецком языках. Теперь с ними могут познакомиться и русскоязычные читатели.



Мемуары М.П. Кутузова-Толстого

Иллюстрации предоставлены автором.



## К 125-летию русско-китайского союзного договора

**Интервью с князем Никитой Дмитриевичем Лобановым-Ростовским (11.01.2021)**

Бэлла Борисовна Пак,  
Доктор исторических наук  
Ведущий научный сотрудник  
Института востоковедения Российской академии наук

**БП: Уважаемый Никита Дмитриевич, в 2021 году исполнится 125 лет со дня заключения русско-китайского союзного договора 1896 г. На нем стоит подпись Вашего предка князя А.Б. Лобанова-Ростовского.**

Переговоры о заключении договора происходили в мае 1896 г. во время коронационных торжеств в Москве, на которые явились представители трех дальневосточных государств, причастных к договору. Действующая на тот момент в Китае династия прислала своего наиболее выдающегося государственного деятеля Ли Хунчжана. Япония-маршала Ямагату, и Корея – Мин Ёнхвана, которому поручено было предложить России принять Корею под свой протекторат. Результатом произошедших в это время переговоров были:

1. Союзный договор с Китаем, куда была включена статья, дававшая России право пользоваться бухтой Киао-Чао (Цзяо-Чжоу) для стоянки нашего флота, и согласие Китая на постройку железной дороги через Маньчжурию для кратчайшего соединения с Владивостоком.

2. С японским маршалом Ямагата был подписан так наз. Московский протокол, секретными статьями которого было оговорено право России содер- жать в Корее число войск, одинаковое с японцами и установление нейтраль- ной зоны.

3. Достигнута договоренность с Кореей об организации корейской армии русскими инструкто- рами и назначение в Сеул русского финансово- го советника.

Князь А.Б. Лобанов- Ростовский активно вел переговоры с представи- телями всех этих госу- дарств. Эпизод подписания русско-китайского союзного договора отображен на замечательной картине болгарской художницы Марины Русе-вой, преподнесенной Вами в дар МИД РФ и Институту востоковеде-ния РАН. Очень горжусь тем, что принимала уча- стие в подборе фотомате-риала, архивных докумен-тов для установления личностей китайских делегатов, участвовавших в подписании и прису- тствовавших в комнате, когда это подписывалось. Торжественное вручение этой картины министру иностранных дел С.В. Лав-

рову и руководителю нашего института В.В. Наумкину должно состояться 26 мая 2021 года, на открытии международной научной конференции в Институте востоковеде-ния, посвященной 125- летию подписания дого-вора.

**БП: Никита Дмитриевич, что Вы думаете об этом договоре?**

НД: Несмотря на то, что договор заключался в период могущества Рос- сийской империи и упадка цинского Китая, я считаю, что он был полезен для



обеих сторон, по разным причинам. Китай искал союзника в потенциальном конфликте с Японией. Концессия России на строительство железной дороги была «дань» за эту «крышу». Россия же стремилась сократить длину железнодорожной магистрали к Владивостоку, проложив ее через Маньчжурию, и получить права на пользование портом в Китае. Подписание этого договора создало правовую базу для строительства КВЖД.

**БП: А чем он, Вы считаете, был полезен Китаю?**

НД: Он дал Китаю эпохи империи Цин защиту от нападения Японии. Дал работу китайским трудящимся в строительстве дороги, и облегчил экс-

порт китайских товаров в Россию. Заметьте, что Витте подписал этот договор в качестве министра финансов. Ибо расходы по постройке дороги были всецело за счет России. Эта инфраструктура обошлась даром Китаю. А расходы на КВЖД были огромными, что вызвано было техническими трудностями из-за трудного рельефа местности, строительства в бассейнах рек. А также тем, что в Маньчжурии полностью отсутствовали зачатки индустрии и все оборудование приходилось доставлять чуть ли не кругосветным путем. Показательно, что этот договор иногда значится как секретный договор Лобанова-Ростовского.

**БП: Он и был секретный. Он не разглашался. Вернее в названии не было этого слова.**

НД: То есть назвали его как договор Лобанова-Ростовского, а не русско-китайский секретный договор. Его «пришили» к Лобанову. Потому что он был министр иностранных дел. Витте был ответствен за финансирование проекта, а не МИД. Витте был инициатором финансирования и участвовал в переговорах. Договор с японцами тоже был секретный. Но он не содержал в своем названии слово «секретный». Его содержание просто не разглашалось.

**БП: Китай вступил с Россией в тесный союз и согласился на сооружение участка ширококолейной железнодорожной российской линии до Владивостока по своей территории. Это в ответ на оказанную услугу, сопряженную с большим политическим риском и с серьезными финансовыми расходами. Инициатором которой являлся князь А.Б. Лобанов-Ростовский.**

НД: Да. Под услугой имеется ввиду:

1. Непризнание Российской условий Симонесекского договора, согласно которому побежденный Китай уступал Японии как победителю Формозу, Ляодунский полуостров с Порт-Артуром и обязывался уплатить 200 млн таэлей контрибуции.

2. Организованное князем А.Б.Лобановым-Ростовским дипломатическое давление трех европейских великих держав, во главе с Россией, на Японию, в защиту неприкосновенности Китайской империи и недопущение присоединения к ней китайских владений и Кореи.

3. Японское правительство, однако, ставило условием вывода своих войск с полуострова в замену уплату ему Китаем денежной контрибуции. У Китая на то средств не имелось. Тогда Россия пришла на помощь Китаю. При посредничестве и ру-



чательстве России китайское правительство заключило заем во Франции на 400 мил. франков для уплаты контрибуции. Это дало возможность России, Франции и Германии потребовать и добиться отзыва Японии с полуострова и вообще с азиатского материка. Правительство Японии вынуждено было уступить требованиям держав и вернуть Китаю Ляодунский полуостров. Это была дипломатическая победа Лобанова, после которой сразу стали называть русским Бисмарком. С момента вмешательства трех держав, заставившего Токио отказаться от Ляодуна, в российском руководстве окончательно сформировалась идея союза с Китаем против Японии, чтобы не дать последней усилиться на материке в Азии.

**БП:** Как Вы считаете, такое решение Лобанова в какой степени было вызвано его политическим чутьем, а в какой степени его личными качествами? Он ведь был известен тем, что признавал элемент честности в политике необходимым, а по своему темпераменту был не склонен на какую-либо политику авантюризма и маскированных захватов.

НД: Лобанов, кроме дипломата, был и стратегом. Он занимался проектами, на которые были все необхо-

димые средства для их решения. Считая, что обеим сторонам затея должна принести выгоду.

**БП:** Был выбор перед заключением договора. Это выбор будущего союзника на самом деле. Китай или Япония? Как Вы думаете, почему князь А.Б. Лобанов-Ростовский сделал выбор в пользу Китая, а не Японии?

НД: А потому, что он явно чувствовал, что Японии экспансия экономически необходима. Это маленькая страна, которая производила огромное количество товара, который нужно было продавать. У Японии колоний не было. Так что для Японии тогда и сейчас для Китая необходимы рынки. Ситуация напоминает причины Первой мировой войны в случае Германии, которой были нужны рынки.

**БП:** То есть Япония рассматривалась как соперник на рынке Китая и одновременно как потенциальный военный противник?

НД: В те времена восходящая Япония была реальной угрозой для российских интересов, а Китай не был силен ни военно, ни экономически. Договор с Китаем был заключен Россией с целью вытеснения Японии с завоеванных ею позиций на материке и обеспечения территориальной неприкосновен-

ности Китая от будущих возможных посягательств Японии.

**БП:** Может быть выбор в пользу соглашения с Китаем был вызван также тем, что такой искусный и разумный политик и дипломат, как князь А.Б. Лобанов-Ростовский, должен был понимать необходимость заступничества за Китай прежде всего для обеспечения государственных интересов России?

НД: Если бы Россия не пришла на помощь Китаю, побежденный Китай согласился бы на все условия победителя – Японии, что привело бы к крайне невыгодному и для России соотношению сил на Дальнем Востоке. Корея была бы поглощена уже тогда японцами. Утверждение японцев на Ляодунском полуострове в непосредственном соседстве со столицей Китая, повлекло бы за собой потерю Китаем независимости. Что было бы невыгодно для России, так как владея обоими берегами Японского (Восточного) моря и Курильскими островами, японцы создали бы для России новый Босфор. А во-вторых, приобрели бы преобладающее влияние в Маньчжурии и Монголии, в местностях, сопредельных стоящейся Сибирской железной дороге. А сооружение ее представляло поистине первостепенную для России госу-

дарственную важность.

**БП: Как Вы считаете, каковы современные задачи России в отношениях с Китаем и вообще в Азиатско-Тихоокеанском регионе?**

НД: Жизненная необходимость РФ поддерживать дружеские отношения с Китаем. С целью задержать территориальную экспансию Китая. Для этого не нужен будет военный конфликт, а только продолжение глубокой интеграции двух стран. А до этого РФ нужно вместе противостоять двум экономическим гигантам как Евросоюз и США. Сотрудничество и экономическая и культурная интеграция России и Китая будут и дальше усиливаться при ведущей роли Китая. Ныне в мире три полярных гегемонии: Москва, Пекин и Вашингтон. Нынешние отношения РФ с Китаем продолжаются до тех пор, как военные силы РФ будут сильнее китайских. Скажем еще 20–30 лет. За ними можно ожидать нарушения баланса и затруднения для РФ, а до этого для США.

**БП: А Китайская Восточная железная дорога? Она тоже должна была содействовать укреплению российского военного присутствия на фоне экспансии Японии в Корее и Китае?**

НД: Дорогу можно расс-

матривать как экономическую экспансию России, наподобие тому, как сейчас Китай строит за свой счет дороги, как например проект «нового шелкового пути», который развивает Китай, через Казахстан с выходом в Россию в районе Екатеринбурга, далее через Казань, Нижний Новгород и Москву – в Белоруссию и далее в Европу. Сегодня это гигантское строительство делается для того, чтобы продавать легче и быстрее китайские товары. То есть, это последствие китайской экономической экспансии. КВЖД работала на пользу обеих сторон. Китайцы воспользовались этой дорогой, чтобы поставлять товары в Россию. Охрана от нападения со стороны Японии была реальна.

**БП: Известно, что проект постройки этой соединительной с Приморской областью ветви Сибирской магистрали через Маньчжурию ради сокращения пути и сокращения расходов возник в Министерстве финансов. Она была высказана раньше адмиралом Копытовым и подхвачена министром С.Ю. Витте и со свойственной ему энергией и размахом получила осуществление. А князь А.Б. Лобанов-Ростовский принимал потом в переговорах с китайским правительством серьезное**

**участие. В которых Витте и Лобанов-Ростовский выступили как единомышленники.**

НД: Верно. Известно, что Лобанов-Ростовский не щадил своих сил на посту министра иностранных дел. Громадные задачи, выпавшие на его долю, расшатали его здоровье. Продолжительные переговоры с Ли Хунчжаном, и Ямагатой, Мин Ёнхваном, приведшие к благоприятному результату, сократили его дни.

**БП: Очень жаль, что смерть прервала его деятельность на посту министра иностранных дел в самом начале. Как Вы считаете, Никита Дмитриевич, какими основными дипломатическими успехами ознаменовалось время князя А.Б. Лобанова-Ростовского во главе МИД России?**

НД: Конечно, действия его в Китае, которые не позволили Японии воспользоваться плодами ее побед и основаться на Ляодунском полуострове в опасном соседстве с русскими владениями. Он способствовал сохранению территориальной целостности слабеющей Империи Цин. При нем без единого выстрела и захвата чужой земли Россия усилила свой нравственный авторитет и влияние на Дальнем Востоке, тяготение к ней азиатских

народов. Важно отметить, что при Н.К. Гирсе не было у России конкретного плана по поводу ее политики на Дальнем Востоке. Она оставалась реактивной. Подписание договора и деятельность Лобанова заставили Россию разработать концептуально стратегию о ее поведении на Дальнем Востоке. Интересно, что КВЖД доказала свою выгоду Китаю. Экономически отсталая Маньчжурия с началом строительства КВЖД, закрытием порта Франко во Владивостоке в 1900 г., представлением КВЖД особых льгот по передвижению грузов через Харбин, Порт Артур и Маньчжурию, переживала настоящий бум. С другой стороны, торговля, промышленность судоходство, колонизация Амурского бассейна переживали кризис. КВЖД отвлекала значительные силы и капиталы от Приамурья, вызвала гибель Амурского флота, уменьшила вывоз русских товаров в Китай и через Кяхту.

**БП: Понятно, а вот культурное влияние, как Вы считаете, с этой дорогой оно связано?**

НД: Культурное влияние было огромное, как Вы знаете. План С.Ю. Витте основан был на идее постепенного завоевания Маньчжурии культурными средствами: железнодорожным строительством, банковыми, торгово-про-

мышленными предприятиями, появлением крупных русских городов. Потрачены были сотни миллионов на развитие Маньчжурии. Русские специалисты внесли огромный вклад в развитие производительных сил Маньчжурии, в частности, местной промышленности, сельского хозяйства, обмена их излишков с русскими областями. Русские учёные положили начало серьезному изучению природы, экономики, археологии Северо-Востока Китая, ими были открыты первые библиотеки, высшие учебные заведения, поддерживавшие лучшие традиции старейших русских университетов. Харбин стал крупным театральным и музыкальным центром.

**БП: Никита Дмитриевич, в чем, по-Вашему, заключается основное значение договора?**

НД: Конечно, русско-китайский союзный договор 1896 года принципиально отличался от неравноправных договоров, который Китай вынужденно подписал с рядом западных держав во второй половине XIX века, после Опиумных войн. Это первый равноправный договор, оформивший первый союз Китайской империи с европейской державой в его истории. В российской историографии Китай рубежа XIX–XX вв. чаще всего предстает

как жертва «империалистической» агрессии, захватнической политики великих держав. Между тем, история заключения русско-китайского договора 1896 г. показывает, что Пекин сам искал себе союзника в противостоянии Японии в лице России и был инициатором заключения союзного договора с Россией.

### **О конференции в ИВ РАН 26.05.2021г.**

**БП: Почему Вы считаете важным проведение конференции в ИВ РАН?**

НД: Думаю, что это будет полезное мероприятие и высветит разногласия ныне в Китае по поводу значения русско-китайского союзного договора, и роли Ли Хунчжана, если будут представители с обеих сторон, с разных точек зрения. Лишь бы отношения между Россией и Китаем остались на нынешнем.

**БП: Как Вы считаете сейчас благоприятный момент для этого?**

НД: Хороший момент. Зато, в политике многое меняется ежедневно. Не знаешь какие события произойдут в мире завтра, которые повлияют на отношения.

**БП: Большое Вам спасибо, Никита Дмитриевич!**

# Под созвездием литературы

**Наталья Цуканова,  
Александрия (Египет) – Ульяновск (Россия)**

«Мне иногда кажется, дорогая Верочка, что родился я под созвездием литературы. Представь только: прадед наш, декабрист Фон дер-Бригген, был крестником Державина. Поэт К.Р. (Константин Константинович Романов) мне покровительствовал, слыша чтение моих стихов на выпускном акте Симбирского Кадетского корпуса... А Симбирск?! Родина Карамзина и Садовникова, Минаева, Аполлона Коринфского, Ив.Ал. Гончарова, баснописца Дмитриева, поэта Языкова – друга Пушкина... Моя командирша в Киеве, сестра поэта К.Р., поселила меня в их доме в Москве, когда они уезжали на юг. И на их доме была доска: «Здесь родился М.Ю. Лермонтов в 1814 г.» В Инженерном училище в Москве я занимал овальнную комнату Достоевского, который в 40-ых годах тоже учился в этом Инженерном замке Павла Первого. Когда меня произвели в офицеры в 1903 г. и я отправился в Ясную Поляну к Л.Н. Толстому, он мне приказал снять эполеты и поступить в восточный институт, чтобы учить арабский, персидский, грузинский, турецкий и армянский языки. Вот видишь, родная моя: как не сказать, что я родился под созвездием Лиры?! Моя жизнь соприкасалась с душами великих авторов...».

*Из письма И.П. Умова сестре В.П. Пальчикой, 14 апреля 1959 г.*

Александрия, 2012 год. Православное кладбище Шетби. Последние дни солнечной осени с тихими вздохами ещё тёплых ветров. Могилы – от роскошных некрополей греческих «хлопковых королей» до скромных мраморных плит русских эмигрантов, многие из которых вообще покоятся в общих захоронениях. Мы обходим их по порядку, вглядываемся в надписи, словно надеясь услышать тихие голоса прошлого.

На мраморной могильной плите два портрета: мужчина со спокойным мудрым взглядом и яркая жизнерадостная девушка. Иван и Катя Умовы. Место его рождения – Казань. Её – Александрия. Место смерти – Александрия.

Судя по всему – отец и дочь. Она умерла в 32 года в 1955 г., он – в 1961 г., чуть не дожив до 78-летия. Бесстрастные даты уже тогда, во время первой встречи с Иваном Умовым, говорили о непростой судьбе этого человека и главной трагедии его жизни – безвременной смерти горячо любимой дочери.

«Иван Умов – вице-консул, поэт, переводчик, музыкант, культурный центр Александрии. Книга его стихов «Незримый гость» сегодня в России – библиографическая редкость», – рассказывает Геннадий Васильевич Горячкин, профессор МГУ, арабист. Он долгое время возглавлял Российский центр науки и культуры в Алек-

сандрии. Автор книги о судьбах русской эмиграции в Египте, по которой мы снимаем одноимённый документальный фильм «Русская Александрия». Именно он познакомил меня с поэтом Иваном Павловичем Умовым.

Мы уже дома, но в памяти всё ещё всплывают картины раскалённой от шума Александрии. Не даёт покоя и фраза Геннадия Васильевича: «Родился Иван Павлович Умов в Казани, закончил Симбирский кадетский корпус». Пожалуй, с этой интриги начались поиски корней и биографии Ивана Умова. Почему житель Казани, где были свои военные училища, приехал учиться в Симбирск?

Клубок александрийских тайн начал стремительно распутываться, как только нашлась генеалогия дворянского рода Умовых, известного как одна из ветвей рода Наумовых, ведущего свою историю с 14 в. Оказалось, что родился Иван Павлович Умов в селе Юрткули Спасского уезда Казанской губернии. Спасский уезд – живописные места по берегам левобережной Волги на стыке Казанской и Симбирской губерний – не раз передавался из одной губернии в другую (сегодня с. Русские Юрткули входит в состав Старомайнского района Ульяновской области). Уже позже в

да переданной под управление Казани». Значит, своей родиной он считал Симбирск, откуда родом и его мать. Значит, всё-таки земляк! Очень медленно писались страницы биографии этого талантливого человека. Сначала из разрозненных публикаций, в том числе зарубежных, а затем через цепочку удивительных событий, благодаря которым в Санкт-Петербурге нашлись родственники поэта: Татьяна Федоровна Шпагина (внучка сестры Ивана Павловича – Веры Павловны Пальчиковой), она бережно хранит письма поэта, его фотографии и устные предания



Фото И.П. Умов в форме кадета с родственниками. Юрткули, 1898

воспоминаниях поэта найду такую фразу: «Наше родовое поместье находится недалеко от Симбирска, и я всегда считал его, а не Казань своим городом. Это имение расположено на старой симбирской земле, неког-

семьи Умовых. Спасибо ныне покойной Наталье Фёдоровне Мартыновой (старшая сестра Татьяны Фёдоровны), благодаря её неустанным трудам по сохранению памяти о роде Умовых мы сегодня имеем возможность заглянуть в

прошлое. Родился Иван Умов 15 марта 1883 г. в семье дворян Павла Ивановича и Варвары Александровны (в девичестве Спасской) Умовых. Второй ребёнок в семье – сестра Вера на год старше. Детство свое вспоминает так: «Какое счастливое было у нас детство! И какие удивительно хорошие люди, наши родители и их друзья, окружали нас!» Достаточно просто представить атмосферу его детства в окружении любящих родителей, на лоне щедрой природы, атмосферу провинциального дворянского быта со своим укладом и традициями, где бережно хранили и передавали потомкам семейные предания. Например, рассказывали о том, что начало роду Наумовых в 14 в. положил немец Павлик (его внук Наум дал роду фамилию), который пришёл служить князю Симеону Гордому. О том, как любовь прадеда Павла Михайловича Наумова к крепостной Матрёне Тихоновне «отсекла» по обычанию тех лет две первые буквы у фамилии и дальнейшие потомки Наумовых стали Умовыми. О том, как другой прадед будущего поэта Александр Фёдорович фон дер Бригген был участником декабристского движения и за это провел годы каторги и ссылки в Сибири. Об участии отца – Павла Ивановича Умова – в событиях русско-турецкой войны и его

подвигах во время штурма Плевны. Рассказывать можно много: Умовы состояли в родстве с самыми знаменитыми фамилиями России – Хованскими, Лихачёвыми, Молостковыми и т.д., внесшими уникальный вклад в науку и историю страны. Умовы в лучших традициях дворянской культуры давали детям фундаментальное образование: прежде всего знание истории, географии, языков, музыки и, конечно, литературы. Уже в детстве Ваня Умов начал писать стихи, определив себе гений Пушкина в качестве путеводной звезды.

В Симбирском кадетском училище он провёл «лучшие пять лет ранней юности». В 1900 г. на торжественном приёме в честь приезда начальника всех военных училищ России Константина Константиновича Романова прочёл свои стихи о Волге и был замечен великим князем. Затем поступил в Петербургское Николаевское военно-инженерное училище. В 1903 г. окончил его и осенью того же года вместе со своим дядей Николаем Алексеевичем Умовым, профессором Московского университета, отправился в Ясную Поляну, чтобы встретиться с Толстым. Встреча стала судьбоносной: Лев Николаевич настоятельно порекомендовал отказать-

ся от военной службы и избрать другой путь. Новоявленный прапорщик принял этот совет всем сердцем. Неизвестно, что сыграло большую роль: авторитет знаменитого



Вся семья Умовых

писателя или жественные устремления души. Но пока, обязанный присяге, он едет служить в сапёрные войска сначала в Киев, а затем в Крым (этот отрезок его биографии наиболее известен сегодня благодаря воспоминаниям, которые Иван Павлович напишет много позже на французском языке). Пытливого юношу из хорошей семьи с радостью примут в свой круг и внебрачная дочь великого князя Константина Николаевича Романова – Марина Константиновна Ершова (Князева), и граф Дмитрий Милютин – реформатор военной системы России. Внучка Николая Первого – Мария Николаевна (принцесса Баден-

ская) – посвятит одарённого юношу в тайны игры на фортельяно по методу Лейпцигской консерватории. В это же время он начнёт серьёзно увлекаться музыкой, чем вызовет обеспокоенность родителей. В письме к М.К. Ершовой он сетует: «Мама всегда журит меня за книги и рояль, боится, что я из-за них с ума сойду».

В 1908 г. Иван Умов уходит с военной службы и поступает в Лазаревский институт восточных языков в Москве. Сведений об этом периоде жизни мало. Известно лишь, что покровительство князя Константина Романова дало возможность начинающему поэту публиковаться в различных журналах и газетах (с 1901 г. и по 1916 г. выявлено около двадцати его публикаций). В 1911 г. он заканчивает обучение и поступает на службу в Министерство иностранных дел, откуда направляется на дипломатическую службу в Египет. Осенью 1912 г. Иван Умов уезжает из России.

Знал ли он в тот момент, когда в порту Одессы садился на пароход, отправлявшийся в Александрию, что домой он никогда не вернётся? Конечно, не знал. Перспективы на жизнь рисовались самые радужные. Впереди его ждала восточная сказка – Египет, о котором в те времена грезили все просвещённые люди.

В конце 19 в. волна египтомании докатилась и до России. В страну фараонов массово устремились русские: учёные, поэты, паломники – все они желали прикоснуться к святыням загадочной цивилизации, открытие которой происходило буквально на глазах. Ведущие издания мира взрывались новостями о сенсационных находках археологов, открытиях учёных. Поэты посвящали Египту стихи, музыканты – оперы. В моде – театрализованные представления на египетские темы.



Иван Павлович, Александра Иосифовна и сын Александр

Жемчужина в короне Египта – Александрия. Шумная, многонациональная, скорее европейская, чем арабская. Греки, итальянцы, англичане, французы – по переписи 1912 г. – более ста тысяч иностранцев. Казино, хлопковые биржи, бойкая торговля, начинающаяся сразу же в Александрийском порту. Фешенебель-

ные отели и рестораны. По нескончаемой набережной прогуливаются богатейшие люди Египта. «Если бы существовала азиатская Европа, Александрия бы стала её столицей», – утверждал английский писатель Лоренс Даррел.

С 1 января 1913 г. Иван Умов начинает службу вице-консулом в Российском Императорском генеральном консульстве в Александрии. Живёт в двухкомнатной арендованной квартире, половину которой занимает рояль. В свободное время берёт уроки музыки.

В этом же году происходит его встреча с Николаем Гумилёвым, с которым он познакомился ещё в Санкт-Петербурге на «Пятницах» К.К. Случевского. В память о пребывании в Александрии Николай Гумилёв оставляет в поэтическом альбоме Ивана Умова свой автограф.

Пожалуй, главная встреча в его жизни произойдёт в 1914 г. В доме своей преподавательницы музыки молодой дипломат познакомится с Марией-Александрий, единственной дочерью православного сирийца Иосифа Хури-Хаддада. Семья владеет землями в Верхнем Египте. Мария-Александра, или Александра Иосифовна, как называли её русские друзья Ивана Павловича, хорошо образованна и

музыкально одарена. Однако смешанные браки в те времена – редкость. Что же послужило залогом их сближения? В самом



Иван Умов – дипломат

начале, когда биографических сведений о поэте было крайне мало, предполагалось, что знакомство Ивана Умова с будущей женой связано со службой в консульстве, половину должностей в котором по обыкновению занимали сирийцы и ливанцы, выгодно отличавшиеся высоким уровнем образования. К тому же у русских и сирийцев сложились крепкие связи, в том числе благодаря деятельности Императорского Православного Палестинского общества. Знакомство с родственницей одного из сотрудников консульства в неформальной обстановке – обычное дело. Пусть не богат (судя по письмам, Иван Умов сам помогает родителям), зато дипломат, дворянин, широко образован и, главное, чрезвычайно талантлив. Выгодная пар-

тия для единственной наследницы богатого предпринимателя. К тому же в 1913 г. глава семейства Хури-Хаддад умирает, а значит, богатому дому необходим хозяин, чтобы взять в руки торговлю хлопком. (История семьи Хури-Хаддад тоже полна драматических моментов: в 1860 г. семья Иосифа и его жены Екатерины Нофал бежали из Дамаска в Египет во время религиозных столкновений с турками). Но, как потом выяснилось из писем их сына Иосифа, русского дипломата и богатую сирийку объединила музыка и, конечно, любовь. Много лет спустя Иван Павлович напишет сестре: «Ты не можешь представить, какая это благородная и человеколюбивая женщина – моя дорогая спутница жизни и тихий, кроткий луч моей старости».

В том же 1914 г. в Александрию к Ивану Умову приехали родители. Целью их визита было знакомство с будущей невесткой и её семьей. Довольные выбором сына, его положением и очарованные экзотикой Египта, они с легкой душой вернулись домой, даже не предполагая, что это была их последняя встреча...

В 1915 г. по православному обряду сыграли свадьбу. Иван Умов стал хозяином фамильной усадьбы Хури-Хаддад.

Наступили самые счастливые времена в его жизни: любимая жена, работа, высокое положение в обществе. И, конечно, отрада души – музыка и стихи. Через год после свадьбы родился сын – Павел, еще через два – Иосиф. В 1917 г. Иван Умов

вывез пароходы с русскими беженцами на борт: офицеры, солдаты, медсёстры, врачи, журналисты, кадеты – все те, кто не принял новой власти.

Английское командование (русские беженцы – гости короля) распределяет



Сад Умовых в Русском Юрткуле

оставляет службу в консультстве и целиком посвящает себя музыке.

Когда египетские газеты взахлеб рассказывали о революционных беспорядках в России, вряд ли кто-то в этот и последующий год воспринимал революцию всерьёз. Да, жадно ловили новости из газет, беспокоились о родных, но настоящая тревога пришла с огнём Гражданской войны и поражением на юге России Добровольческой армии генерала Деникина, после которого в феврале–марте 1920 г. в Александрию начали прибы-

людей по нескольким лагерям, самый большой из которых – Тель аль-Кебир – расположен в пустыне. Несмотря на тяжелые условия жизни в палатках, русские эмигранты организуют школы, библиотеки, музыкальные коллективы и даже выпускают газеты. В начале 1921 г. беженцев перевели в восточное предместье Александрии – Сиди-Бишр. Жильём, в том числе для женщин, детей, инвалидов войны, стали бараки.

Попытки адаптироваться к новой жизни, заняться торговлей и быстро разбогатеть часто приводили

к неудаче. «Русский по натуре не коммерсант», – грустно заключали эмигранты и уходили в сферу образования, права, медицины и мелких услуг.

Общался ли Иван Умов с соплеменниками? Несомненно! Об этом свидетельствуют стихи, которые он печатал в организованных эмигрантами газетах и журналах (сохранились выпуски, где среди прочих публикаций – стихотворение Ивана Умова «Надежда» и переводы арабских поэтов). Он пишет стихотворение «Сестра милосердия», посвящая его подвигу медицинских сестёр на полях Гражданской войны. Его дети дружили с детьми русских эмигрантов. Он сам переписывался с Иваном Буниным, который высоко оценивал творчество своегоalexандрийского собрата.

Но всё же его фигура стоит особняком среди русской эмигрантской общины в Египте. Судя по всему, он имеет египетское гражданство, достаточно обеспечен, занимает высокое положение в alexандрийском обществе (в том числе благодаря женитьбе). На фоне драматической судьбы изгнанников жизнь Ивана Умова полна радостных моментов. В 1923 г. у него рождается дочь Екатерина, через три года сын Александр. Знание языков открывает ему двери в мир европейской и восточной литерату-

туры. Иван Павлович занимается переводами Омара Хайяма и средневековых арабских поэтов, пишет стихи на французском, немецком, английском, польском языках. В 1936 г. блестяще заканчивает Лондонскую консерваторию, с успехом даёт концерты, преподаёт в собственной музыкальной школе. Выступает в лучших концертных залах Александрии. Он желанный гость на светских приёмах. По воспоминаниям современников, дом Умовых находился в центре внимания alexандрийского общества. В нём часто проводились музыкальные и поэтические вечера, на которых присутствовала европейская и египетская элита города, выступали артисты, музыкальные и танцевальные ансамбли, в том числе коллективы соотечественников. Жизнь, кажется, сложилась. Не то что у большинства русских эмигрантов, вынужденных мириться с нуждой и бесправием. Но внешнее благополучие никак не отражается в самом сокровенном – стихах.

Ивана Умова. Они переполнены тоской. Он всё чаще вспоминает заснеженный родительский дом и детские годы, во снах уплывая в родные места:

*Увидать хоть во снах мой порог, мой порог,  
Отряхнуть давний прах с*

*бедных ног, с бедных ног.  
Чужеземцам служу – о мой Бог! О мой Бог!  
В их пустынях брожу без дорог,  
Всё ж порой ухожу по ночам, по ночам.  
В сновиденьях грожу  
палачам, палачам...*

Смог ли он полностью влиться в великосветское alexандрийское общество? Вряд ли. Слишком разными были орбиты духа у русского дворянина, впитавшего в себя нравственные идеалы русской культуры, и представителя высшего alexандрийского общества – как правило, дельца.

Очень точно эту глубинную мысль выразил знаменитый художник Иван Билибин, который пять лет провёл в Египте и имел там признание: «Порою меня очень тянет в Россию... Я стал более ярым националистом, чем когда-либо, насмотревшись на всех этих носителей культуры – англичан, французов, итальянцев и пр. Только сейчас начинаем чувствовать, как много мы потеряли...». В 1936 г. после 16 лет эмиграции Билибину позволили вернуться домой (в память о встречах с художником в альбоме Ивана Умова сохранился рисунок Билибина). Иван Умов довольствовался лишь перепиской с родными.

В 1934 г. он пишет матери: «Как я о тебе соскучился!

Кажется, не проходит часа,  
чтобы я о тебе не думал!..!...  
Музыка моя и стихи –  
отражение моего настроения – стремления на  
родину...» В другом письме  
этого же года сообщает:  
«Жизнь здесь становится  
всё труднее. Клиенты мои  
и ученики охают, платят  
скучно, а хозяин дома, где  
я когда-то принимал тебя и  
дорогого папу, не сбавляет  
плату за те две комнаты,  
что я у него снимаю под  
школу... Но они дороги мне  
по воспоминаниям: по  
этой лестнице поднимались  
ты и папа...».

Затем связь с родными прервалась: на родине начинились годы масштабных репрессий. В 1937 г. арестованы и расстреляны трое сыновей сестры. Варвара Александровна не перенесла гибели внуку и умерла в декабре 1938 г. Но её сын узнает об этом спустя двадцать лет.

В отсутствии вестей он жадно ловит новости с родины, особенно в годы Великой Отечественной войны. Пронзённое скорбью и состраданием стихотворение «Героям Сталинграда», написанное под впечатлением газетных статей и прошедшего в кинотеатрах Египта фильма о битве на Волге, – преклонение перед стойкостью русской женщины.

*Сёстры, сёстры! Вам снится ль пожар Сталинграда,  
Русь в слезах и крови у*

последней черты,  
Где под громы и вопли  
кромешного ада  
Вы без слёз сожигали  
девичьи мечты?

На чужбине им было написано огромное количество русских стихов, но

живёт в мечтах  
О липах, о дубах, о выюге  
на равнине,  
О белых лебедях на заливных лугах!

В 1954 г. выходит книга «Перелётные птицы» («Oiseaux de passage») с



Вилла Умовых на Экбаль

долгое время Иван Павлович не решался на их публикацию отдельной книгой. Однако по настоянию друзей и родственников он всё-таки передаёт свои тетради стихов писателю Георгию Гребенщикова в США, где в издательстве «Алатас» в 1949 г. они выходят в книге под названием «Незримый гость». Эту книгу он посвятит своему другу, пушкинисту, филологу и поэту Модесту Людвиговичу Гофману и приурочит её издание к 150-летию со дня рождения А.С. Пушкина, поэзия которого «питала дух» изгнанника. Главный мотив книги – тоска по родине.

*О, если бы знали вы, что  
русский на чужбине  
Не понят, одинок, всегда*

переводами русской поэзии на европейские языки, преимущественно на французский, а также собственные стихи на французском, английском, немецком и польском языках.

(«Стихи на французском для моей Александры Иосифовны, для моих друзей, которых у меня очень много. Они ведь не знают нашего чудного языка... Глава египетского правительства Гамаль Абдель Насер приспал мне очень лестные письма»).

Творчество «александрийского Тютчева» отмечается международными премиями Леконта де Лиля и премией Сюлли-Прюдома.

Издатель книги «Незримый гость» Георгий Гребенщиков в предисловии пишет: «Счастливо женившись и имея возможность дать детям лучшее образование, он, казалось, мог бы и не скучать по мутной Волге и туманным всероссийским весям, но сила заложенной в нем культуры и непоколебимая любовь к родному народу оказались сильнее и притягательнее всех благ европейской цивилизации и экзотики восточных стран».

«Сила заложенной в нём культуры», – пожалуй, точнее не скажешь. И эту силу-любовь он передаёт детям. Судя по сохранившимся письмам (в основном сына Иосифа), они все безупречно владеют русским языком, несмотря на то что мать Александра Иосифовна говорила с мужем и детьми на французском. Они все добываются больших высот в выбранных профессиях. Старший Павел станет военным медиком, во время войны будет служить у англичан. Сын Иосиф пойдет по стопам отца и посвятит себя музыке. Самый младший в семье – сын Александр – со временем станет известным архитектором (он женится на француженке и в 60-ые гг. уедет в США).

Дочь Катя... О ней – особый разговор. В книге «Жертвоприношение», изданной на французском языке,

много её фотографий. Природа щедро одарила Екатерину Умову талантами. Вот она – совсем ещё девочка – стоит на пуантах, взлетает в «гранд жете» над морем, в паре с партнёром, в наряде восточной красавицы. Катя Умова – талантливая балерина, поклонница Анны Павловой, открывшей египтянам мир русского балета. Она же – первая скрипка Александрийского симфонического оркестра, искусствовед, организатор и ведущая концертов. «Самый драгоценный дар, данный Богом ей, было её любящее сердце... Она была такая русская во всём и так стремилась в теперешнюю Россию, чтобы там работать в новых условиях. Она хорошо говорила по-русски и знала нашу историю... Горжусь Её тенью». Иван Павлович написал эти слова уже после 1955 г. – самого трагического года для всей семьи Умовых. Летом в Лондоне умер от рака старший сын Павел. А 17 сентября погибла Катя: во время занятий, зацепившись ногой за ковёр, она упала и ударила виском о комод... «Александрия – вся в слезах», – вспоминали эмигранты. Египетская пресса публикует некрологи: «Человек редкого обаяния» – так отзывались о ней друзья – была одной из самых известных и любимых фигур Александрийской молодёжи»... «Острота её ума соперни-

чала только с чувством юмора, она была очень щедра в оценке чужой работы, всегда готова поддержать тех, кто моложе ее, не боялась высказывать своё мнение, когда что-то ей не нравилось. Она снискала расположение тысяч людей в Египте, где провела всю свою короткую жизнь»... «Мир лишился света...». Ей было всего 32 года. На следующий год родители учредили стипендию её имени ученицам танцевального класса Александрийской консерватории. Лишь спустя два года отец найдёт в себе силы опубликовать книгу, посвящённую памяти дочери – «Жертвоприношение». Это будут французские стихи о её дарованиях и увлечениях, беседы с ней. Заканчивалась книга французскими переводами русских поэтов – Пушкина, Лермонтова, Баль蒙та, Бунина, Ахматовой, которых так любила эта «русская девушка», выросшая в атмосфере преклонения перед родной культурой.

Египетская революция 1952 г. и последующая национальная политика вынудили иностранцев к эмиграции. Массово уезжали и русские, в основном дети осевших в Египте эмигрантов. Старики же доживали свой век на чужбине. Изменения коснулись и семьи Умовых: их виллу на улице Экбаль, 26 национализировали (сейчас там располагается

штаб-квартира Национального банка Египта), семье пришлось переехать в другой дом.

В 1958 г. возобновилась переписка с сестрой – Верой Павловной Пальчиковой, жившей в Казани. В письмах к «родной, милой Верочки» он оплакивает общую с сестрой боль – смерть детей, горечь расставания и мечтает выписать её к себе в Египет, «чтобы баловать и лелеять». Оставил ли он к этому времени надежду вернуться на родину? Нет! Весной 1958 г. он отправляет письмо министру культуры СССР Н.А. Михайлову с просьбой напечатать книгу стихов «Незримый гость» на родине:

«Этой книгой я был бы полезен русскому народу, и написана она совершен-но в духе нового времени».

Затем, уже в мае 1959 г., пишет письмо сестре: «Я написал заказное письмо министру культуры Г-ну Михайлову, указывая ему на содержание моих книг, напомнил ему, что автор книг – потомок декабриста, племянник известного учёного Николая Алексеевича Умова...».

Иван Умов скончался 7 марта 1961 г., так и не дождавшись ответа из России.... Спустя четыре года умерла его жена. В том же 1965 г. сын Иосиф и его жена Маргарет эмигрировали в Швейцарию. Выехав по ту-

ристической визе, они забрали с собой лишь самое необходимое. Дневники, письма и блокноты со стихами отца остались на сохранение близкой знакомой, одиночкой русской эмигрантки Валентине Разумовской. Вскоре она умерла, пропал и бесценный архив Ивана Павловича Умова – талантливого поэта, переводчика, музыканта, дипломата, русского эмигранта, горячо любившего свою родину и мечтавшего вернуться домой.

Потомки Ивана Умова сегодня живут в Швейцарии, Англии, Франции, США.



# Bringing History Home

**How students of the Russian department of Durham University created and performed literary and musical evening to commemorate the 75th anniversary of Victory Day (1945-2020)**

*Olga Zabotkina*

*Durham University, MLAC, United Kingdom, Durham*

In 2020 the world celebrated the 75th anniversary of the end of the Second World War, the bloodiest conflict in history, which claimed 70–85 million lives. Russia celebrated victory in the Great Patriotic war.

of Russian culture and traditions. I wanted to share with our students not only the knowledge of history but also the emotional connection between the generations, which exists in Russia.

meeting. Many of them did not know what to expect; some were not sure that they would take part after all. Atticus Mawby came to the first meeting wondering whether he would get involved: “Then I realised how much there was to learn about it, how much research I could do and I ended up learning a huge amount I had no idea about”.

Emma Riley thought that it was really important to learn about the war from the Russian perspective. Daniel Barnes agreed with her and pointed out that it was a really powerful experience.

Rhys Evans saw second-year students do Chekhov performance the year before and he thought it was a good way of practice outside the classroom in an active environment. He wanted to see if he could be as good as them “because they were very impressive”.

I did not do any auditions. My principle was to let everyone interested to take part, whether the student is advanced in Russian or does not excel, whether the student is very good at



I could not let it pass unnoticed. Firstly, it is very personal. My grandfather was killed during the war. My father and uncles fought at the front. My grandparents and my mother worked on the home front. The memory of war is still alive and is personal for many people in Russia as practically every family has been affected by the war. Victory Day, which is celebrated on the 9th of May, is one of the most favourite festivals, a big part

To begin with, I talked about the idea of the evening to the second- and fourth-year students and invited those who are interested in taking part to come to a meeting. At that point you do not even know if the event is going to take place, because if there are no students who would like to participate or very few of them, that is it. We have about seventy students in these year groups. Twenty people came to our first

speaking in public or is shy. There were a few very shy students in the group. For them, this experience was very important.

At our first meeting, I suggested the topics (the main events of the Great Patriotic war) that we should include in the evening and asked the students to choose the topics they wanted to work on. Now we had teams of two or three students. I asked them to start researching their topics and made a schedule to meet every week with each group to see what they have found. I wanted the students to immerse themselves into the history of that period and the atmosphere of the war time.

In order to have a unified approach I explained to the students, what stance we should take and maintain throughout the evening, citing some famous people:

- "In all history there is no war which was not hatched by the governments, the governments alone, independent of the interests of the people, to whom war is always pernicious even when successful." Leo Tolstoy *Christianity and Patriotism* (1895).
- "War leaves no victors, only victims". Eliezer Wiesel

I sent an email to the students to clarify our approach to this literary and musical evening.

I underlined that though we dedicate it to the 75th anniversary of Victory Day, we need to remember that war is a tragedy for all involved. Therefore, we will not be glorifying it. It brought a lot of suffering. At the same time, amazingly, many moving songs, literary works, best pieces of music were created during the war. We are going to talk about them and to show them to people. I also wanted us all to sing some of the songs together.

One of the key points of the evening was to show that during the most horrible times, during that cruel war people, enduring unimaginable hardship, and suffering, managed to preserve their humanity and to create

people who do not have any Russian are able to understand.

I asked the students to look for photos, pictures, pieces of documentary films, etc., which we could use in our PowerPoint presentation.

It was invaluable for the students to study the history and culture of Russia in this way (many of them had not done it before): through songs and poems, through documents and letters of the wartime.

Working on the text with each group, we selected the most important information and wrote it in good literary Russian, which was fit for being spoken and which would be easy to



many beautiful musical pieces and literary works. These works embody strong spirit and feelings of love to life and their country. They are still as popular as they were during the war.

We agreed that we are going to present in Russian, but we need to make sure that

listen to. Some sources that the students found were in English, so they had to translate or retell them in Russian. After we finished writing and editing the text in Russian, we needed to translate it into English. Our idea was to have PowerPoint presentation with slides not only illustrating

what we would be talking about, but also giving the English translation for those members of the audience who did not know Russian. So, every group was working on writing their script, translating, looking for images and preparing PowerPoint presentation for their topic.

Every week I discussed the progress with each team. Gradually the script of the evening was put together, the images for the slides were selected, and the English translation was done and included into the PowerPoint.

When the final text and the presentation were ready, we started rehearsals. By this stage everyone knew what they were talking about. In fact, they knew much more than what went into the script because everyone did a lot of research and read through many sources both in English and in Russian. When you have an extensive knowledge and deep understanding of the subject that you are talking about it always shows, and you speak with more confidence, and the words you are saying have more weight. During the last two weeks before the performance we had general rehearsals. Then all the participants were present, and everyone saw the whole performance and knew when they should step in.

One of the students said

that the event was very well coordinated: “I expected that our last rehearsal would be a frantic kind of where’s this gone, where this is in the PowerPoint, but by 3 or 4 rehearsals before the evening everyone knew what the order was, everyone knew the script”.

We practised singing songs at every rehearsal and decided to play the musical accompaniment to the three songs ourselves («Катюша», «Смуглянка», «Землянка»). Three people from our group could play musical instruments: a violin, a flute, and a trumpet. I play accordion – this is how our little band was formed.

nce to get actively involved in the evening and created a shared spirit of community.

We translated all the songs that were included in the evening, and also transliterated them for those who could not read Cyrillic. It worked really well.

Alex Haigh designed a poster, and we made a souvenir programme with the list of participants, the timeline of WWII and the words of two songs for the audience to join in singing with us («Дорогая моя столица», «День Победы»).

While working on the script and during rehearsals, I had a feeling that all the stu-



However, we were not ready to sing the songs for the audience. . We decided to sing WITH the audience, which was the right thing to do: the students were not stressed by performing and it gave the audience a cha-

dents were very responsible and had a sense of purpose. It was an excellent team and though we worked hard, it was a great pleasure to work with them. After the evening some of the students shared their thoughts

about their experience – and confirmed my impressions.

Emma Riley said: “Everyone cared a lot, I think because the subject matter was so intense, it means so much”.



Atticus Mawby pointed out that “there was a sense that no one was doing a bare minimum. Everyone was willing to do whatever they have to do and to contribute to overall effort”.

We thought that a nice touch would be to get St George's ribbons for the participants and for the audience. The St George's ribbon is a symbol of Victory Day in Russia. I wrote to the Russian Consulate in Edinburgh. This is how we got not only the ribbons but had the Vice-Consul Vassily Kashtanov attending our event and opening the evening with a speech.

During the drinks and nibbles reception after the performance Vassily Kash-

tanov awarded the participants certificates of appreciation signed by the Consul General Andrey Yakovlev. My mother shared her memories of the war. The students listened to her with great interest and enjoyed spe-

aking Russian to her.

All goals that I set before the evening were achieved. The students gained a lot both in terms of historical knowledge and in terms of the Russian language, practising all the skills (listening, reading, writing, and translating, and speaking). They also became more confident in public speaking.

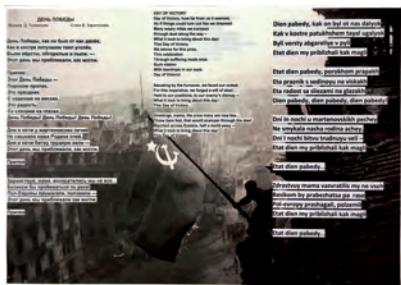
Rachel Frankwick said: “I am a lot more confident speaking in public now and I learned a lot from the independent research we did and how we compiled our own information and put it into the script”.

Rose Smithers claimed that she gained a lot more from the evening than she was

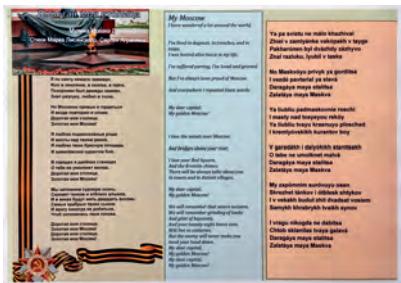
expecting: : “Obviously I learned a lot about Russian history and what Russia went through during the war. I also think I learned a lot about Russian identity and how important the war was in forming the Russian identity and how that plays a role in what a Russian person considers himself to be today. I was not expecting to see that element of their identity come through quite so strongly in the evening. In the UK there is a sense of patriotism and people are very proud in the role that the UK played in the war, but I was really surprised at how emotional some of the Russian native people got during the performance. People came up to me afterwards and told me that they had found it really moving and very emotional, which I was very moved by myself because I thought it was poignant how there is still a strong connection between Russians today and the Russians that lived through the war and survived all the terrible things that happened during these years. It was really an eye-opening experience in terms of understanding Russia more, its culture, its identity and its history”.

Rhys Evans thought that there was a real sense of community: “Everyone did their own research and then came together with everything. Some people did the PowerPoint, everyone was singing, people were playing

instruments, and then the crowd joined in as well. Everyone was doing individual work but then it came together, which was much bigger in the end, which was very nice”.



The audience was very receptive and expressed their admiration and gratitude after the evening. The students told me that some people from the audience were walking through the centre of Durham after the performance and singing the song “Dear Moscow” («Дорогая моя столица»), which was very moving.

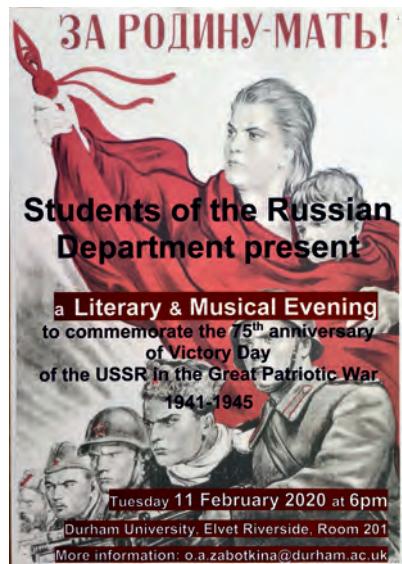


For Ellie Fidler, it was a revelation that so much artwork, music and literature had come out of such a horrible war: “It shows that sometimes diamonds are made under pressure. It’s a shame that such things happened but you can end up much stronger because of it. It was great to see all the students participating. Even the ones who aren’t Russian and didn’t have any

family in Russia were clearly very moved by it. It was very high standard. I was really impressed by their accents as well”.

Phoebe Tebb thought lots of people felt the emotions because there was a certain atmosphere in the room.

Robert Polya confessed that he learned a lot and enjoyed the music and singing: “It was really good – you made it humane”.



James Yallop wrote that the event was a fantastic celebration of Russian culture in its own right, “but it was for me particularly emotive to see celebrations of Anglo-Russian ties, whether that was the Vice Consul speaking about the Arctic Convoys or the display of the US and Russian wartime posters. It was a real privilege to meet and talk to your mother. It was also wonderful to see so many second year Russianists involved. I have always felt that one of the reasons for

the Russian Department doing so well here is that you (collectively and individually) successfully capture that spirit of community and respect which is common to Russian and British culture, and I think the strong Second Year presence is testament to that”.

My colleagues were equally impressed with the collective work of our students. Here is what the Head of Russian Viktoria Ivleva wrote: “I just wanted to say a huge thank you to Olga for organizing yesterday’s event. It was a powerful, moving, really beautiful performance. Students did an amazing work—the story they told, the PowerPoint presentation they put together, the texts that they wrote with Olga’s help, poems, songs, and musical performances—everything was stunning. The students with whom I talked during the reception truly appreciated Olga’s help and commitment, and it will be a good event for students to remember when recollecting their years in Durham.

For myself I can say that all preparation for this evening had a very good impact on students’ overall performance in culture modules. Their presentations in St. Petersburg module have improved tremendously this term.

Both vice consul and his wife really appreciated Olga's invitation, and were very much impressed with students' work. It was also good to see so many students from all levels who came to support their peers".

Ekaterina Chown shared Vika's sentiments and added: "To tackle such a sensitive topic with so much tact and positivity, striking just the right cord in us all, both Russian and non-Russian speakers and to give our students an opportunity to shine and showcase their talents and appreciation of the language and the culture of their studied area – it is a truly great achievement. Огромное спасибо!"



This is the link to the recording of the evening on YouTube: <https://youtu.be/y5BtThEg1RO>



# Послушный Серёжа

Николай Богатырев

Серёжу воспитывали две бабушки – столбовые дворянки, жившие где-то в центре Москвы и чудом уцелевшие в мясорубке двадцатого века... Родители мальчика почему-то всегда отсутствовали – то ли были в командировках, то ли оказывались на работе... Я видел Серёжу всего несколько раз. Это был круглолицый спокойный мальчик с тёмными прямыми волосами – таким он мне и запомнился.

Но в моей жизни он постоянно фигурировал в назидательных рассказах уже моей бабушки – тоже дворянки и подруги бабушек Серёжи. Мне подробно рассказывали, какой способный и примерный был Серёжа. Он не болтал ногами, сидя за столом, не чавкал во время еды, не перебивал разговор старших, не клал локти на стол, не пачкал одежду, не ковырял в носу, не забывал говорить "спасибо" и "пожалуйста"...

Когда я садился за раскрашивание карандашами картинки и, вдруг обнаружив гораздо более интересную картинку, хотел переключиться на неё, мне говорили, что Серёже таких вольностей не позволяли: если ты начал одну картинку, то её надо закончить, а потом можно браться за другую... То же самое касалось книг и всего остального. Порядок, аккуратность и дисциплина были основой жизни Серёжи.

Намазав кусок хлеба маслом, бабушка показывала, как обстояло дело у Серёжи. Проведя по намазанному куску ножом и сняв всё лишнее масло, бабушка показывала мне поверхность, на которой поблескивали пятнышки масла в порах хлеба... Это доказывалодержанность Серёжи и образцовую педагогическую стратегию его бабушек. Шли годы... Мне сообщали о новых послушаниях Серёжи... Он примерно занимался музыкой, французским языком и всем, что ему говорили.

Я понимал, что мне, конечно, далеко до образцового мальчика: что бы я ни делал, я всегда не дотягивал до Серёжи... Послушание и неукоснительное следование указаниям бабушек было залогом его успехов.

Но однажды – вскоре после окончания школы – он, как мне кажется, поступил по-своему, не послушавшись бабушек... По-моему, это было его первое и последнее непослушание... Утром, проснувшись, он сел на кровати и... умер.

---

Послушать авторское чтение рассказов можно на литературном канале Н. Богатырева:

[https://www.youtube.com/channel/UCd\\_p49ubTTjcsX-gj-V1tW2g](https://www.youtube.com/channel/UCd_p49ubTTjcsX-gj-V1tW2g)

Книга «Обратная сторона»: <https://gumroad.com/products/Dqfuyj>

Написать автору: [n.r.bogatyrev@gmail.com](mailto:n.r.bogatyrev@gmail.com)



# Клуб "Друзья/партнеры"



## Журналы "Русское наследие"

(по вопросам приобретения и подписки обращаться в редакцию)



© Юлия Пляукшта, главный редактор, литературный редактор

© Евгения Шурова, технический редактор, корректор

© Константин Шлыков, редактор, консультант

© Игорь Багно, Елена Багно, корректоры

© Елизавета Гарина, дизайн, вёрстка

Журнал является печатным органом Общества "Русское наследие в Соединённом королевстве Великобритании и Северной Ирландии".

Материалы Журнала являются собственностью редакции Общества "Русское наследие в Соединённом королевстве Великобритании и Северной Ирландии". Воспроизведение материалов, опубликованных в Журнале, возможно при упоминании Общества "Русское наследие в Соединённом королевстве Великобритании и Северной Ирландии". Редакция не несет ответственности за достоверность информации в материалах, присланных в редакцию, а также поступившие в печать фотографии и иллюстрации. Редакция оставляет за собой право отбора материалов в Журнал на свое усмотрение.

По вопросам сотрудничества, публикации материалов, размещения рекламы и приобретения сборников и журналов обращаться - [russianheritageintheuk@gmail.com](mailto:russianheritageintheuk@gmail.com) Журнал "Русское наследие" принимает материалы на русском и английском языках. При использовании материалов журнала ссылка на источник обязательна.

Приобрести журнал можно в магазине Knygnesys, который расположен в торговом центре Lituanica по адресу: Lituanica Shopping Center, 1st floor, Beckton Retail Park, Alpine Way, London E6 6LA

Русское  
наследие



Фото Романа Заморина

